

01-06	00.004.237.293		
C Défendeur Posseſſeur 1 1 Halter Defentore	Name, Vornamen Wohnort	[REDACTED]	
	Nom, prénoms Domicile	[REDACTED]	
	Cognome, nomi Domicilio	[REDACTED]	
	Num, prenums Domicil	[REDACTED]	
07	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita Data da nasch.	**	08 Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine Stadi d'origin
09	Versicherung Assurance Assicurazione Assicuranza		**
13 14	Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	Annotations cantonales Décisions de l'autorité	Annotationi cantonali Decisioni dell'autorità
		Annotationi cantonales Disposiziuns da l'autorità	
WSEINL / 18.12.2019 13:41 / CHH3			
185 Zulässige Deichsellast, Sattellast bzw. Achslast unter Einhaltung des Gesamtgewichtes Deichsellast: 75 kg 1. Achse: 750 kg *** Ende der Verfügungen ***			

UNGÜL

Übergeben Sie bitte diesen
dem neuen Fahrzeughalter

16. Dez. 2022 SHZ

A 15	Schild Plaque Targa Numer	[REDACTED]		weiss
17	Bes. Verwendung Usage special Usò speciale Diever spezial	**		
19	Art des Fahrzeugs Genre de véhicule Genere di veicolo Gener dal vehichel	Sachentransportanhänger	Code 090	
D 21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo Marca e tip	TEMARED/ECO B05/055/18		
E 23	Fahrgestell-Nr. Châssis no Telajo n. Schassis nr.	SWH 3B0 420 0B14 9461		
25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria Carrossaria	Wassersportgerätetransport	Code 298	
26	Farbe Couleur Colore Colur	grau		
27	Plätze: Places: Posti: Plazz:	Total Total Totale Total	**	{ ** vorne) avant) anteriori) davanti)
30	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto Paisa da vid	kg	**180	G
18	Stammnummer N° matricule N. di matricola Nr. da matricla	161.208.395		
32	Nutz-/Sattellast Charge utile/selle Carico utile/sella Chargia utila/sella	kg	**570	
24	Typengenehmigung Réception par type Approvazione del tipo Approvaziun dal tip	X		
33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale Paisa totala	kg	**750	F
37	Hubraum Cylindree Cilindrata Cilindrada	cm³	**	
35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del corvoglio Paisa cumposiziun	kg	**	
76	Leistung Puissance Potenza Prestaziun	kW	**	
31	Anhängelast Poids remorquable Carico rimorchiato Chargia annexa	kg	**	
78	Leergewicht poids à vide peso a vuoto paisa da vid	kg/kg	**	
55	Dachlast Charge sur le toit Carico sul tetto Chargia sin il tetg	kg	**	
B 36	1. Inverkehrsetzung 1° mise en circulation 1° messa in circolazione 1. entrata en circulaziun	18.06.2019 SZ		**
72	Emissionscode Code émissions Codice emissioni Code d'emissiuns			**
38	Schafisheim, 18.12.2019	 161.208.395		
39	Prüfungen Expertises Perizie Examinaziuns	18.06.2019 / SZ		

01-06		00.000.980.935	
Halter – Détenteur – Detentore	Name, Vornamen Wohnsitz		
	Nom, prénoms Domicile		
	Cognome, nomi Domicilio		
Geburtsdatum 07 Date de nais. Data di nascita	16.09.1988	Heimatstaat 08 Pays d'origine Paese d'origine	UNK
Haftpflichtversicherung 09 Assurance resp. civile Assicurazione resp. civile	Zürich		
Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	Annotations cantonales Décisions de l'autorité	Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità	10 11
NEUHAL / 27.04.2020 16:41 / CHH3			
509 Honda Motor Chassis:BALL-2000279			
<p>UNGÜLTIG</p> <p>Übergeben Sie bitte diesen Ausweis dem neuen Fahrzeughalter</p> <p>16. Dez. 2022 CHH</p>			
12	Prüfungen Expertises Perizie		
	06.10.2020 / AG		
1. Inverkehrsetzung 13a 1re mise en circulation 1a entrata in circolaz.	01.01.1977 / NE	13b	Schafisheim, 27.04.2020

Kennzeichen Signes distinctifs Contrassegni	14		
Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale	15	**	Code
Stamm-Nummer No matricule No di matricola	16	996.890.170	
Art des Schiffes Genre du bateau Genere del natante	17	Motorschiff	Code 130
Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	18	JOFA 495 HT HAYEN	
Schalen-Nummer No de la coque (HIN) No dello scafo	19	218 8	
Material Matière Materiale	20	GFK	Code 613
Länge Longueur (cm) Lunghezza	21	**495	Breite Largeur (cm) Larghezza
Personenzahl Nombre de personnes Numero di posti	23	5	**190
Typenschein Carte type Certificato tipo	25	**	Ladung Charge (t) Carico
27-31	Motormarke & Typ Motor Nr. Leistung (kW) Abgas-Typengenehm.		24 26 **
	Marque & Type moteur No du moteur Puissance (kW) Approbation de type		Segelfläche Surface vélique (m²) Superficie velica
	Honda BF6BX BALE1002600 4.40 M011029301		**
	Marca & tipo motore Motore No Potenza (kW) Certificato d'omolog.		
Standort Lieu de stationnement Luogo di stazionamento	32	Domizil (Wanderboot)	

01-06

Name, Vorname
Nachname

Arben Nuaj Reinigung
Ruederstrasse 1
5040 Schöftland

00.004.237.293

07
Geburtsdatum
Date de naissance
Date di nascita
Data di nascita

09
Vestiblung
Assurance
Assicurazione

185 Zulässig
BZW. Acht
Deichselle
1 Achse 7
Ende der

Motordaten / Données du moteur / Dati del motore

HONDA

Marke
Marche
Marca

Modell
Modèle
Modello

Motor-Nr.
No du moteur
No motore

Abgasypenprüf-Nr.
No d'homologation
No di omologazione

Nennleistung ISO 3046
Puissance nominale
Potenza nominale

1. Inverkehrsetzung des Motors
1^{re} mise en circulation du moteur
1^a entrata in circolazione del motore

BF6B

BALE-1002600 (Moteur)
BAL-2000279 (Châssis)

M 011029301

4,4 kW 5000 min⁻¹

2001

Aussteller des Dokumentes / Document établi par / Estensore del documento

Firma / Maison / Ditta

HONDA (SUISSE) SA
10, Rte. des Moulrières
1214 VERNIER-Genève

Adresse / Indirizzo
PLZ/Ort / NPA/Lieu
Codice/Luogo

022 939 09 09
022 939 09 97

Telefon
Telefax

Unterschrift / Signature / Firma

Wichtig / Important / Importante

Die Einhaltung der Abgasvorschriften kann nur dann garantiert werden, wenn der Unterhalt des Motors gemäss den Angaben und Weisungen des Herstellers durchgeführt wird.

PFLICHTEN DES HALTERS (siehe gesetzliche Vorschriften, Seite 8)
Die Wartung wird mit diesem Abgas-Wartungsdokument vom ausführenden Betrieb bestätigt. Nur Werkstätten, die von der zuständigen Behörde autorisiert sind und welche über:

- ein zugelassenes Abgasmessgerät
- die notwendigen Kenntnisse (geschultes Personal, Werkstattunterlagen)
- Werkzeuge und Einrichtungen

verfügen, dürfen diese Arbeiten durchführen.

Ein offizieller Marken-Händler ist dafür am besten geeignet.

Le respect des prescriptions antipollution ne peut être garanti que si l'entretien du moteur est suivi scrupuleusement selon les données et les instructions de l'usine.

OBLIGATIONS DU DETENTEUR (voir prescriptions légales, page 8)
Cet entretien doit être certifié sur ce document par l'entreprise ayant effectué ce travail. Seuls des ateliers autorisés par l'autorité compétente et qui disposent:

- d'un appareil de mesure des gaz d'échappement homologué
- des connaissances nécessaires (personnel spécialisé, documentation d'atelier)
- de l'outillage et des installations nécessaires

sont autorisés à effectuer ces travaux.

Un concessionnaire officiel de la marque est le mieux qualifié pour cela.

Le disposizioni sulle emissioni dei gas di scarico vengono rispettate solo se la manutenzione del motore viene effettuata in conformità con i dati, le indicazioni e le istruzioni del costruttore.

OBLIGHI DEL DETENTORE (riferirsi alle prescrizioni di legge, pagina 8)
La compilazione di questo documento conferma che i controlli obbligatori sono stati effettuati. I controlli possono essere eseguiti solo da officine autorizzate che dispongono di:

- apparecchio omologato per la misurazione delle emissioni
- istruzioni specialistica (personale specializzato, documentazione rilasciata dal costruttore per la manutenzione ed il controllo)
- installazioni ed attrezzature necessarie per i suddetti controlli.

Un concessionario ufficiale della marca è il più adatto a tali interventi.

Motordaten / Données du moteur / Dati del motore

Marke
Marche
Marca

Modell
Modèle
Modello

Motor-Nr.
N° du moteur
N° motore

Richtlinie
Directive
Direttiva

Max. Drehzahlbereich
Plage de régimes, maxi
Campo dei giri, max

Leertlaufbereich
Régime de ralenti
Regime di minimo

1. Inverkehrsetzung des Motors
1^{re} mise en circulation du moteur
1^a entrata in circolazione del motore

Aussteller des Dokumentes / Document établi par / Estensore del documento

Firma / Maison / Ditta

Honda

BF6B

BALE-1002600 (Motor)
BALL-2000279 (Châssis)

M011029301

4900 bis 5800 min⁻¹
1100 bis 1300 min⁻¹

01.01.2001

allenspach
bootsmotoren GmbH
+ c. gebert

Rüschstrasse 90 | 8645 Jona
Tel. +41 (0)25 210 99 09
www.allenspach-bootsmotoren.ch

Wichtig / Important / Importante

Die Einhaltung der Abgasvorschriften kann nur dann garantiert werden, wenn der Unterhalt des Motors gemäss den Angaben und Weisungen des Herstellers durchgeführt wird.

PFLICHTEN DES HALTERS (siehe gesetzliche Vorschriften, Seite 8)
Die Wartung wird mit diesem Abgas-Wartungsdokument vom ausführenden Betrieb bestätigt. Nur Werkstätten, die von der zuständigen Behörde autorisiert sind und welche über:

- die notwendigen Kenntnisse (geschultes Personal, Werkstattunterlagen)
- die notwendigen Werkzeuge, Messgeräte und Einrichtungen

verfügen, dürfen diese Arbeiten durchführen.

Ein offizieller Marken-Vertreter ist dafür am besten geeignet.

Le respect des prescriptions antipollution ne peut être garanti que si l'entretien du moteur est suivi scrupuleusement selon les données et les instructions de l'usine.

OBLIGATIONS DU DETENTEUR (voir prescriptions légales, page 8)
L'entretien du système antipollution est certifié sur ce document par l'entreprise ayant effectué ce travail. Seuls des ateliers qui disposent:

- des connaissances nécessaires, en théorie et en pratique (personnel spécialisé, documentation technique)
- de l'outillage, des appareils de mesure et des installations nécessaires

peuvent effectuer ces travaux.

Un concessionnaire officiel de la marque est le mieux qualifié pour cela.

Le disposizioni sulle emissioni dei gas di scarico vengono rispettate solo se la manutenzione del motore viene effettuata in conformità con i dati, le indicazioni e le istruzioni del costruttore.

OBLIGHI DEL DETENTORE (riferirsi alle prescrizioni di legge, pagina 8)
La compilazione di questo documento conferma che i controlli obbligatori sono stati effettuati. I controlli possono essere eseguiti solo da officine autorizzate che dispongono di:

- conoscenza necessaria, teorica e pratica (personale specializzato, documentazione rilasciata dal costruttore per la manutenzione ed il controllo)
- degli strumenti per misura e delle dispositivi necessari

possono effettuare questi lavori.

Un concessionario ufficiale della marca è il più adatto a tali interventi.

AG 6 188

1. Inverkehrsetzung des Motors
1^{re} mise en circulation
1^a entrata in circolaz.

01.01.1977